

Cowan (Port-Athur-Thunder-Bay),  
Dorion,  
Edwards,  
Embury,  
Fortin,  
Garland (Carleton),  
Gobeil,  
Gagnon,  
Gott,  
Harris,  
Kennedy (Winnipeg-Centre-Sud),  
Lennox,  
Lawson,  
Matthews,  
McDade,  
Manion,  
McGibbon,  
MacDonald (Cap-Breton-Sud),  
Mullins,  
Nicholson,  
Perley (sir George),  
Ryckman,  
Rowe,  
Stitt (Nelson),  
Sullivan,  
Spotton,  
Stevens,  
Smith (Cumberland),  
Sauvé,  
Thompson (Simcoe-Est),  
Willis,  
White (London),  
Wilson,  
Porteous,  
Esling,

Ilsley,  
Verville,  
Elliott,  
Bothwell,  
Fafard,  
Goulet,  
Rhéaume,  
Boulangier,  
Rutherford,  
Jacobs,  
McIntosh,

Pouliot,  
Gray,  
Moore (Ontario),  
Dupuis,  
Euler,  
Power,  
Urquhart,

Howden,  
Bradette,  
Marcil,  
Chevrier,  
Lacroix,  
Reid,  
Brasset,  
Hepburn,  
Malcolm,  
Duff,  
Séguin,  
Robitaille,  
Brown,  
Gershaw,  
Vallance,  
Macphail (Mlle),  
Fournier,

M. BROWN: J'avais pairé avec l'honorable député de Souris (M. Willis). Autrement, j'aurais voté pour.

M. BOTHWELL: J'avais pairé avec l'honorable député d'Hastings-Peterborough (M. Embury). Autrement, j'aurais voté pour.

L'hon. M. ELLIOTT: J'avais pairé avec l'honorable député de Waterloo-Sud (M. Edwards). Autrement, j'aurais voté pour.

M. HURTUBISE: J'avais pairé avec l'honorable député de Renfrew-Nord (M. Cotnam). Autrement, j'aurais voté pour.

M. PORTEOUS: J'avais pairé avec l'honorable député de Grey-Sud-Est (Mlle Macphail). Autrement, j'aurais voté contre.

M. REID: J'avais pairé avec l'honorable député de Nelson (M. Stitt). Autrement, j'aurais voté pour.

M. VALLANCE: J'avais pairé avec l'honorable député de Wentworth (M. Wilson). Autrement, j'aurais voté pour.

M. BARBER: J'avais pairé avec l'honorable député d'Humboldt (M. Totzke). Autrement, j'aurais voté contre.

L'hon. M. BLACK (Halifax): J'avais pairé avec l'honorable député de Chicoutimi (M. Dubuc). Autrement, j'aurais voté contre.

[L'hon. M. Ralston.]

L'hon. M. MANION: J'avais pairé avec l'honorable député de Waterloo-Nord (M. Euler). Autrement, j'aurais voté contre.

L'hon. M. SAUVE: J'avais pairé avec l'honorable député de l'Assomption-Montcalm (M. Séguin). Autrement, j'aurais voté contre.

M. DUPUIS: J'avais pairé avec l'honorable député de Northumberland (M. McDade). Autrement, j'aurais voté pour.

M. ROBITAILLE (Texte): J'avais pairé avec l'honorable député de Simcoe-Est (M. Thompson). Autrement, j'aurais voté pour.

M. RHEAUME (Texte): J'avais pairé avec l'honorable député de Compton (M. Gobeil). Autrement, j'aurais voté pour.

(Vu l'impossibilité de saisir les déclarations d'abstention, cette liste est incomplète.)

Sur la proposition de M. Bennett, le débat est ajourné.

Comme il passe onze heures, la séance est levée sans autre formalité en conformité du règlement.

MARDI, 30 juin 1931.

La séance est ouverte à trois heures.

#### QUESTION DE PRIVILEGE

M. WILLIAM DUFF (Antigonish-Guysborough): Sur la question de privilège, je désire faire quelques commentaires au sujet d'un incident qui s'est produit dans la Chambre hier soir. Au cours des observations que faisait le ministre des Chemins de fer et des Canaux (M. Manion) il y eut quelques interruptions et vous avez alors, monsieur l'Orateur, à ce que rapporte l'édition non révisée du *hansard*, dit ce qui suit:

M. l'Orateur: Je demanderais aux honorables députés de cesser de faire des interruptions et des remarques à haute voix pendant que le ministre parle. Il ne lui reste plus que dix minutes et un député ne peut pas bien exposer la question dont il parle lorsqu'il est sans cesse interrompu.

J'ai alors lancé la remarque suivante:

M. Duff: Surtout lorsque ce sont des membres de l'autre côté (*la droite*).

Et vous avez ajouté, monsieur l'Orateur:

M. l'Orateur: Je proteste. L'honorable député n'a pas le droit de faire une telle observation.

Un peu plus tard, le premier ministre est intervenu et a laissé entendre que je devrais retirer la remarque que je venais de faire. J'ai répondu que j'avais déjà entendu le premier ministre faire des observations de cette nature à l'endroit de l'Orateur. Que l'on me